

A Bíróság (hatodik tanács) 2013. október 10-i ítélete (a Tribunale amministrativo regionale per le Marche (Olaszország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Swm Costruzioni 2 SpA, Mannocchi Luigino DI kontra Provincia di Fermo

(C-94/12. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Közbeszerzés — 2004/18/EK irányelv — Gazdasági és pénzügyi kapacitás — Műszaki és/vagy szakmai alkalmasság — 47. cikk, (2) bekezdés és 48. cikk, (3) bekezdés — Valamely gazdasági szereplő azon lehetősége, hogy más szervezetek kapacitására is hivatkozhatson — 52. cikk — Minősítési rendszer — Építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések — A szerződés tárgyát képező munkálatok kategóriájának és értékének megfelelő minősítési igazolással való rendelkezést előíró nemzeti jogszabály — Egy azonos kategóriába tartozó munkálatok tekintetében több szervezet igazolásaira való hivatkozás tilalma)

(2013/C 344/36)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale amministrativo regionale per le Marche

Az alapeljárás felei

Felperesek: Swm Costruzioni 2 SpA, Mannocchi Luigino DI

Alperes: Provincia di Fermo

a Torelli Dottori SpA részvételével

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche — Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 314., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.) 47. cikke (2) bekezdésének értelmezése — A gazdasági szereplő gazdasági és pénzügyi kapacitása — Más szervezetek kapacitására való hivatkozás lehetősége — Ezt a lehetőséget a minősítő társaság által előírt minden egyes minősítési kategória esetében egyetlen más szervezetre korlátozó nemzeti szabályozás.

Rendelkező rész

Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 44. cikkének (2) bekezdésével összefüggésben értelmezett 47. cikkének (2) bekezdését és 48. cikkének (3) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azokkal ellentétes az alapügybelihez hasonló nemzeti rendelkezés, amely — főszabály szerint — megtiltja az építési beruházás odaítélésére irányuló közbeszerzési eljárásban részt vevő gazda-

sági szereplők számára, hogy egy adott minősítési kategóriában több vállalkozás kapacitásaira hivatkozzanak.

⁽¹⁾ HL C 151., 2012.5.26.

A Bíróság (negyedik tanács) 2013. október 3-i ítélete (Korkein hallintooikeus (Finnország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Laboratoires Lyocentre kontra Lääkealan turvallisuus ja kehittämisskeskus, a Sosiaali ja terveystieteiden tutkimuskeskus ja valvontavirasto

(C-109/12. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Jogszabályok közelítése — Orvostechnikai eszközök — 93/42/EGK irányelv — Emberi felhasználásra szánt gyógyszerek — 2001/83/EK rendelet — Az illetékes nemzeti hatóság azon joga, hogy valamely más tagállamban forgalmazott, EK-jelzéssel ellátott orvostechnikai eszközt emberi felhasználásra szánt gyógyszernek minősítsen — Alkalmazandó eljárás)

(2013/C 344/37)

Az eljárás nyelve: finn

A kérdést előterjesztő bíróság

Korkein hallintooikeus

Az alapeljárás felei

Felperes: Laboratoires Lyocentre

Alperesek: Lääkealan turvallisuus ja kehittämisskeskus, a Sosiaali ja terveystieteiden tutkimuskeskus ja valvontavirasto

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Korkein hallintooikeus — Az orvostechnikai eszközökről szóló, 1993. június 14-i 93/42/EGK tanácsi irányelv (HL L 169., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 12. kötet, 82. o.) és az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló 2001/83/EK irányelv módosításáról szóló, 2004. március 31-i 2004/27/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 136., 34. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 34. kötet, 262. o.) módosított, az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 311., 67. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 27. kötet, 69. o.) értelmezése — Élő tejsavbaktériumokat tartalmazó hüvelykészítmény — Az illetékes nemzeti hatóság azon joga, hogy a 2001/83 irányelv értelmében vett gyógyszerre minősítsen annak farmakológiai, immunológiai és metabolikus hatására tekintettel, valamely más tagállamban a 93/42 irányelv értelmében vett EK-jelzéssel ellátott orvostechnikai eszközt — Alkalmazandó eljárás

Rendelkező rész

1. Valamely tagállamban egy készítménynek a 2007. szeptember 5-i 2007/47/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított,